



OCHA

United Nations Office
for the Coordination of
Humanitarian Affairs



INSARAG
Preparedness – Response

دليل تمرين الاستجابة للزلازل للفريق الاستشاري الدولي للبحث والإنقاذ

تمهيد

قسم دعم التنسيق الميداني لمكتب الأمم المتحدة لتنسيق الشؤون الإنسانية (FCSS)

فبراير ٢٠١٦

الاختصارات والتعريفات

INSARAG	الفريق الاستشاري الدولي للبحث والإنقاذ - شبكة عالمية برعاية الأمم المتحدة تتناول القضايا المتعلقة بالبحث والإنقاذ في المناطق الحضرية.
Guidelines INSARAG	المبادئ التوجيهية للفريق الاستشاري الدولي للبحث والإنقاذ ترد منهجية الفريق الاستشاري الدولي للبحث والإنقاذ موضحة في مبادئه التوجيهية.
OCHA	مكتب الأمم المتحدة لتنسيق الشؤون الإنسانية - جزء من الأمانة العامة للأمم المتحدة مسؤول عن الجمع بين الجهات الفاعلة في المجال الإنساني لضمان استجابة متسقة لحالات الطوارئ.
UNDAC	فريق الأمم المتحدة المعني بالتقييم والتنسيق في حالات الكوارث - فريق من المتخصصين مكلف بتقييم الوضع وتنسيق الاستجابة الدولية.
USAR	البحث والإنقاذ في المناطق الحضرية - عملية البحث عن الأشخاص المحاصرين داخل المباني المنهارة وتحديد مواقعهم وإنقاذهم.
EMT	الفريق الطبي لحالات الطوارئ - منظمة تُرسل من خارج البلد المتضرر لتقديم المساعدة الطبية.
LEMA	وكالة إدارة الطوارئ المحلية - المنظمة الوطنية المسؤولة عن إدارة الكوارث.
HCT	الفريق القطري للعمل الإنساني - منتدى استراتيجي وتشغيلي لاتخاذ القرارات والإشراف أنشأه منسق الأمم المتحدة للشؤون الإنسانية ويتولى قيادته.
OSOCC	مركز تنسيق العمليات في الموقع - أداة استجابة سريعة توفر منصة لتنسيق أنشطة الاستجابة الدولية.
V-OSOCC	المركز الافتراضي لتنسيق العمليات في الموقع - جزء من نظام مركز تنسيق العمليات في الموقع قائم على الإنترنت.
RDC	مركز الاستقبال والمغادرة - أداة تنسيق يتم إنشاؤها عادةً عند نقطة دخول الفرق الدولية.
UCC	خلية تنسيق فرق البحث والإنقاذ في المناطق الحضرية - جزء من مركز تنسيق العمليات في الموقع.
EMT CC	خلية تنسيق الفرق الطبية لحالات الطوارئ - جزء من مركز تنسيق العمليات في الموقع.
IHP	الشراكة الإنسانية الدولية - مجموعة توفر تكنولوجيا المعلومات والاتصالات الأساسية والدعم الإداري لنظام مركز تنسيق العمليات في الموقع.
APHP	الشراكة الإنسانية لآسيا والمحيط الهادئ - مجموعة توفر تكنولوجيا المعلومات والاتصالات الأساسية والدعم الإداري لنظام مركز تنسيق العمليات في الموقع.
AST	فريق دعم الأمريكتين - مجموعة توفر تكنولوجيا المعلومات والاتصالات الأساسية والدعم الإداري لنظام مركز تنسيق العمليات في الموقع.
HPC	دورة البرامج الإنسانية - سلسلة منسقة من الإجراءات المتعلقة بالاستجابة الإنسانية.
IASC	اللجنة الدائمة المشتركة بين الوكالات - الآلية الأساسية للتنسيق المشترك بين الوكالات للمساعدة الإنسانية.
EXCON	تنسيق التمرين - الفريق المسؤول عن تنفيذ مرحلة التمرين وتنسيقها.

تمهيد دليل تمرين الاستجابة للزلازل للفريق الاستشاري الدولي للبحث والإنقاذ

نهائي	حالة الوثيقة:
١٠٠	الإصدار:
١ فبراير ٢٠١٦	التاريخ:
موظفو قسم دعم التنسيق الميداني ومكتب الأمم المتحدة لتنسيق الشؤون الإنسانية.	الفئة المستهدفة:
إدارة المجموعة الإقليمية للفريق الاستشاري الدولي للبحث والإنقاذ.	
قيادة فريق تنسيق التمرين.	
مُيسِّرو وموظفو فريق تنسيق التمرين.	
استند تطوير دليل تمرين الاستجابة للزلازل ومراجعتة إلى مشاورات وثيقة ومكتفة مع العديد من أصحاب المصلحة من الحكومات الوطنية، ومنظمات إدارة الاستجابة للكوارث، ومكتب الأمم المتحدة لتنسيق الشؤون الإنسانية، ووكالات الأمم المتحدة، والفرق العاملة والممارسين التابعين للفريق الاستشاري الدولي للبحث والإنقاذ، والفرق الطبية لحالات الطوارئ التابعة لمنظمة الصحة العالمية، وفرق الأمم المتحدة القطرية وغيرها من المنظمات والأفراد المعنيين.	الإقرارات:
خضع الدليل للاختبار خلال تمارين الاستجابة الإقليمية في منغوليا وشيلي في عام ٢٠١٥ وتم وضع الصيغة النهائية بناءً على الملاحظات الواردة من هذه الأحداث. ويظل دليل تمرين الاستجابة للزلازل وثيقة قابلة للتعديل وستتم مراجعته بما يتماشى مع المبادئ التوجيهية للفريق الاستشاري الدولي للبحث والإنقاذ مرة كل خمس سنوات. يمكن إرسال أي تعقيبات إلى الأمانة العامة للفريق الاستشاري الدولي للبحث والإنقاذ على البريد الإلكتروني insarag@un.org	
الأمانة العامة للفريق الاستشاري الدولي للبحث والإنقاذ ومكتب الأمم المتحدة لتنسيق الشؤون الإنسانية في جنيف ١ فبراير ٢٠١٦	

مقدمة

هذا هو دليل تمرين الاستجابة للزلازل للفريق الاستشاري الدولي للبحث والإنقاذ. تتكون المجموعة من أربعة (٤) مجلدات وتتضمن توجيهات وإرشادات ودعم لما يلي:

- المنظمات التي تبحث استضافة تمرين الاستجابة للزلازل للفريق الاستشاري الدولي للبحث والإنقاذ أو تخطط له أو تستعد له.
- موظفو قسم دعم التنسيق الميداني ومكتب الأمم المتحدة لتنسيق الشؤون الإنسانية المسؤولون عن دعم أحداث تمرين الاستجابة للزلازل وتنسيقها.
- الإدارة الإقليمية للفريق الاستشاري الدولي للبحث والإنقاذ المعنية بدعم إدارة أحداث تمرين الاستجابة للزلازل.
- الميسرون والمتحدثون وموظفو تنسيق التمرين والمنظمون الآخرون المشاركون في تنفيذ تمرين الاستجابة للزلازل أو المسؤولون عن إدارته أو المعنيون به.

رغم أن الدليل ليس الهدف منه توزيعه على المشاركين في تمرين الاستجابة للزلازل أو قراءتهم إياه، فإنه يحتوي على قوالب للوثائق والنماذج التي سيتم مشاركتها مع المشاركين. الأجزاء المكونة لدليل تمرين الاستجابة للزلازل هي كما يلي:

- المجلد الأول: تخطيط وتجهيز التمرين
- المجلد الثاني: تنفيذ وتقييم الحدث
- المجلد الثالث: دليل مجموعات المشاركين الوظيفية
- المجلد الرابع: مجموعة أدوات الأحداث

لمحة عامة على المجلد الأول: تخطيط وتجهيز التمرين

يجب أن يشكّل المجلد الأول – الجزء (أ) محور تركيز المنظمات التي تبحث استضافة تمرين الاستجابة للزلازل وأولئك الأشخاص الذين يرغبون في اكتساب الوعي حول الحدث. ويوضح غرض ومفهوم تمرين الاستجابة للزلازل للفريق الاستشاري الدولي للبحث والإنقاذ وماهية سياق تمرين الاستجابة للزلازل ضمن برنامج بناء القدرات الأوسع نطاقاً في المجال الإنساني. كما يوضح كيف يعود استضافة مثل هذا التمرين بالفائدة على البلد المضيف ومنظمات الاستجابة للكوارث.

يوصي الجزء (أ) بمشاركة أوسع قدر الإمكان، موضحاً كيف يمكن للمنظمات الشريكة المحتملة أن تشارك في مجموعات المشاركين الوظيفية ضمن التمرين. ترد الأهداف العامة للحدث في الجزء (أ) بجانب نتائج التعلم للفرق الوظيفية المختلفة.

يوضح المجلد الأول - الجزء (ب) بالتفصيل عمليات التخطيط اللازمة لاستضافة حدث تمرين الاستجابة للزلازل ويقدم المشورة فيما يتعلق بتشكيل فريق تخطيط وإنشاء جدول زمني للتخطيط يمكن أن تستند إليه الاستعدادات.

يقدم المجلد الأول - الجزء (ج) توجيهات تتعلق بالمرفق ومتطلبات تنظيمية لاستضافة حدث ناجح لتمرين الاستجابة للزلازل. يتضمن الجزء (ج) أيضاً قوالب وأدوات قد يجدها المنظمون مفيدة في التخطيط والتجهيز لأي حدث.

لمحة عامة على المجلد الثاني: تنفيذ وتقييم الحدث

يهدف المجلد الثاني إلى توجيه المُيسرين والمنسقين والمتحدثين والمنظمين الآخرين من خلال التنفيذ الفعلي لتمرين الاستجابة للزلازل. ويلقي الضوء على الأنشطة حسب التسلسل الزمني، مشيرًا إلى جدول أعمال عام للحدث وموضحًا أن هناك مراحل مختلفة من الحدث. يُركّز المجلد الثاني - الجزء (أ) على الأنشطة الأولية التي تليها مرحلة تجهيز التمرين. ويتضمن قوالب لبيانات وتفاصيل نتائج التعلم الرئيسية لكل جلسة من الجلسات في مرحلة تجهيز التمرين.

يقدم المجلد الثاني - الجزء (ب) إرشادات مفصلة ويوضح التسلسل الزمني للأنشطة في مرحلة تمرين المحاكاة.

يعتبر فريق تنسيق التمرين، المعروف باسم EXCON ذا أهمية رئيسية في تنفيذ تمرين الاستجابة للزلازل. قد وُضع المجلد الثاني - الجزء (ج) بهدف دعم فريق تنسيق التمرين، مع تحديد مهامهم ومسؤولياتهم وتزويدهم بالأدوات اللازمة، مثل الجدول الزمني للتمرين الرئيسي والقوالب والوثائق الأخرى.

يوضح المجلد الثاني - الجزء (د) كيف يجب تقييم الحدث، مع التركيز على دور فريق تنسيق التمرين في تقييم تجربة التعلم وتقديم الملاحظات للمشاركين. يقدم الجزء (د) أيضًا قالبًا لنموذج تقييم المشاركين.

لمحة عامة على المجلد الثالث: مجموعات المشاركين الوظيفية

لا تتحقق فوائد تمرين الاستجابة للزلازل للفريق الاستشاري الدولي للبحث والإنقاذ بالكامل إلا إذا كانت المشاركة عبر مجموعة كاملة من الجهات الفاعلة في المجال الإنساني، على الصعيدين الوطني والدولي. يتم تنظيم هذه المشاركة الواسعة في فرق وظيفية منفصلة ضمن التمرين، لكل منها مهامها وأهدافها، ما يعكس حالة حقيقية للكوارث التي تحدث فجأة.

يوفر المجلد الثالث معلومات وإرشادات لفريق تنسيق التمرين، والمُيسرين وغيرهم من المنظمين فيما يتعلق بالمشاركة والتصرف من خلال التمرين لكل من مجموعات المشاركة الوظيفية. بالنسبة للمنظمين، فإنه يشير أيضًا إلى ما يجب أن تكون عليه الفئة المستهدفة لكل مجموعة وظيفية ويتطرق إلى أهلية المشاركين.

لمحة عامة على المجلد الرابع: مجموعة أدوات الأحداث

سيُضمن إعداد المجلد الرابع بشكل أساسي روابط للوثائق والعروض التقديمية والصور والنماذج والمواد الأخرى القابلة للتنزيل والتي ستسهل عملية تنظيم مثل هذا الحدث، بالإضافة إلى تزويد الفريق الاستشاري الدولي للبحث والإنقاذ باستمرارية وتوحيد المنتج، ما من شأنه تحسين تجربة تمرين الاستجابة للزلازل. سيؤدي هذا بدوره إلى فوائد أفضل وأكثر قابلية للتنبؤ للمنظمات المضيفة، فضلاً عن تجربة تعليمية محسنة للمشاركين.

منهجية دليل تمرين الاستجابة للزلازل

توفر منهجية دليل تمرين الاستجابة للزلازل المرونة للمُيسرين والمتحدثين وفريق تنسيق التمرين، مع تحديد ما يجب تحقيقه وليس كيفية القيام به.

يقع على عاتق المُيسرين والمقدمين وأعضاء فريق تنسيق التمرين مسؤولية تحديد كيفية تقديم المحتوى والوقت وماهية أفضل طريقة لتنسيق وتقديم. وستتغير هذه الأمور وفقاً لعدد من المتغيرات مثل البلد والمنطقة التي يتم فيها إجراء تمرين الاستجابة للزلازل، وثقافة التعلم، وتجربة المشاركين.

سيكون أيضاً من مسؤولية المضيفين والمنظمين النظر فيما إذا كان من الضروري أو المناسب تخطيط وتنظيم أي من أنشطة ما قبل التعلم أو ورش عمل أو فعاليات قبل حدث تمرين الاستجابة للزلازل ذاته. يجب على البلد المضيف أن يخطط وينفذ أيًا من أنشطة ما قبل التعلم بالتشاور والتعاون مع الأمانة العامة للفريق الاستشاري الدولي للبحث والإنقاذ والمجتمع الإقليمي للفريق الاستشاري الدولي للبحث والإنقاذ، ما يضمن استمرارية التعلم ويحول دون ازدواجية الجهود.

لإتاحة التوجيه الذي يسترشد به فريق تنسيق التمرين ومنظمو الأحداث في اتخاذ القرارات، يذكر المجلد الأول - الجزء (أ): الملحق (ب) والمجلد الثالث جميع نتائج التعلم لكل مجموعة وظيفية بالإضافة إلى المحتوى الأساسي الذي يلزم على كل مجموعة الاطلاع عليه في مرحلة تجهيز التمرين.

يحتوي كل جزء في المجلد الثالث أيضاً على جدول زمني مفصل، خاص بتلك المجموعة الوظيفية، يوضح بالتفصيل المهام الأساسية التي يلزم على كل مجموعة منها أدائها، ويقدم أفكاراً للإيضاحات التي قد يقدمها فريق تنسيق التمرين لضمان تنفيذ المهام وتحقيق نتائج التعلم.

خلاصة القول، المجلد الأول مخصص لاستخدام المنظمين أو المضيفين في التخطيط لحدث تمرين الاستجابة للزلازل. يوصى بأن يستخدم المنظمون وفريق تنسيق التمرين المجلد الثاني كدليل للتنسيق الشامل والمجلد الثالث لضمان أن كل مجموعة وظيفية تتولى مهامها الأساسية وتفي بنتائج التعلم الخاصة بها، أثناء تنسيق أنشطتها مع المجموعات الأخرى. المجلد الرابع هو بمثابة مخزن للأدوات والقوالب والمواد الداعمة اللازمة لإجراء تمرين الاستجابة للزلازل للفريق الاستشاري الدولي للبحث والإنقاذ بنجاح.

الأمانة العامة للفريق الاستشاري الدولي للبحث والإنقاذ

قسم دعم التنسيق الميداني (قسم دعم التنسيق الميداني)
– الأمانة العامة للفريق الاستشاري الدولي للبحث
والإنقاذ) فرع خدمات الطوارئ

مكتب الأمم المتحدة لتنسيق الشؤون الإنسانية (أوتشا)، قصر الأمم، CH-1211



جنيف ١٠، سويسرا
www.insarag.org